



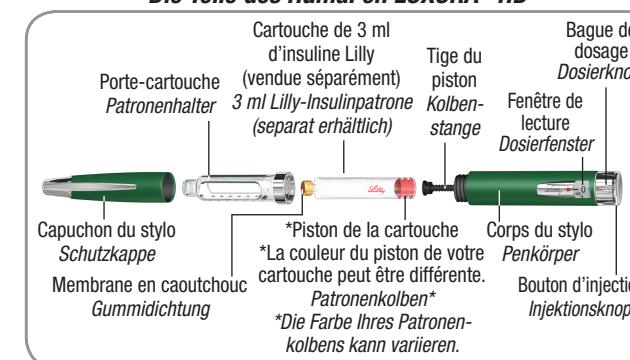
**STYLO INJECTEUR D'INSULINE  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION  
INSULIN-INJEKTIONSGERÄT  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

A utiliser uniquement avec les cartouches de 3 ml d'insuline Lilly (100 UI/ml ou unités/ml).  
Ne pas utiliser avec d'autres marques de cartouches d'insuline.  
Votre HumaPen LUXURA HD est de couleur verte.  
Ausschließlich zur Verwendung mit 3 ml Lilly-Insulinpatronen (100 Einheiten/ml).  
Verwenden Sie keine Insulinpatronen von anderen Firmen.  
Die Farbe Ihres HumaPen LUXURA HD ist dschungelgrün.

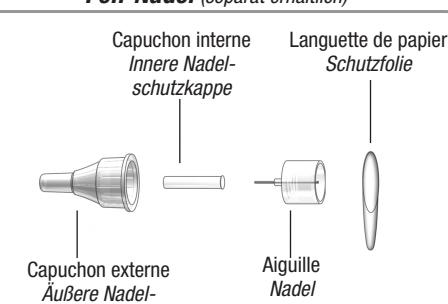
PA021SPBE02

PA021SPBE01

**Pièces du stylo HumaPen LUXURA® HD  
Die Teile des HumaPen LUXURA® HD**



**Aiguille du stylo (vendue séparément)  
Pen-Nadel (separat erhältlich)**



Der HumaPen LUXURA HD ist ein einfacher zu bedienendes Insulin-Injektionsgerät. Sie können sich selbst mehrere Dosen aus einer 3 ml Lilly-Patrone (100 Einheiten/ml) verabreichen. Mit jeder Injektion können Sie 0,5 bis 30 Einheiten Insulin aus einer 3 ml Lilly-Patrone (100 Einheiten/ml) injizieren. Dabei können Sie die Insulindosis in 0,5er (1/2)-Schritten einstellen. Falls Sie eine falsche Dosis einstellen, können Sie die Dosis ohne Insulinverlust korrigieren.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Pens die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie diese genau. Fehler in der Handhabung des Pens können zur Verabreichung einer falschen Insulindosis führen. VERWENDEN SIE NUR IHREN EIGENEN PEN UND IHRE EIGENEN NADELN, DA DAS GEMEINSAME VERWENDEN MIT ANDEREN PERSONEN EIN RISIKO FÜR DIE ÜBERTRAGUNG VON INFektIONSERREGERN DARSTELLT.

Sollte irgendwelcher Teil Ihres Pens gebrochen oder beschädigt wirken, BENUTZEN SIE IHN BITTE NICHT. Wenden Sie sich wegen eines Ersatzpens bitte an den Eli Lilly Benelux S.A./N.V. unter 02/548 84 94 oder an Ihren Arzt, Diabetesberater oder Apotheker.

Der HumaPen LUXURA HD wird für Blinde oder Sehbehinderte ohne die Unterstützung einer normalstötigen, im Gebrauch des Pens geschulten Person nicht empfohlen.

Halten Sie für den Fall eines Verlustes oder einer Beschädigung Ihres Pens stets ein Ersatz-Injektionsgerät bereit.

Avant d'utiliser le stylo, lisez entièrement ces instructions et suivez-les attentivement. Le non-respect de ces instructions peut entraîner l'injection d'une dose incorrecte.  
CE STYLO EST PERSONNEL, NE PARTAGEZ AVEC PERSONNE VOTRE STYLO ET VOS AIGUILLES CAR CELA PEUT ENTRAINER UN RISQUE DE TRANSMISSION D'AGENTS INFECTIEUX.  
Si l'une des pièces de votre stylo semble cassée ou endommagée, NE PAS L'UTILISER. Contactez Eli Lilly Benelux S.A. au 02/548 84 94 ou votre médecin, votre éducateur en diabète ou votre pharmacien pour obtenir un stylo de remplacement.  
L'utilisation d'HumaPen LUXURA HD n'est pas recommandée aux personnes aveugles ou malvoyantes, sans l'aide d'une personne voyante formée à l'utilisation du stylo.  
Gardez toujours avec vous un stylo injecteur d'insuline de recharge au cas où votre stylo serait perdu ou endommagé.

**1 CHARGEMENT DE LA CARTOUCHE D'INSULINE**

**EINSETZEN DER INSULINPATRONE**

**Remarques importantes**

- Votre médecin vous a prescrit le type d'insuline qui vous convient le mieux. Tout changement d'insuline doit être effectué uniquement sous surveillance médicale.
- HumaPen LUXURA HD doit être utilisé uniquement avec les cartouches de 3 ml d'insuline Lilly.
- Ne pas utiliser avec d'autres marques de cartouches d'insuline.
- Lisez et suivez les instructions de la notice patient qui accompagne votre cartouche de 3 ml d'insuline Lilly.
- Avant chaque injection, lisez l'étiquette de la cartouche et assurez-vous que le stylo contient la bonne cartouche d'insuline Lilly 3 ml.
- La couleur du stylo n'est pas destinée à indiquer le type d'insuline.
- Tes chiffres figurant sur le porte-cartouche indiquent la quantité approximative d'insuline restante dans la cartouche. Ces chiffres ne doivent pas être utilisés pour mesurer une dose d'insuline.

**Questions fréquemment posées sur le chargement de la cartouche d'insuline**

**1. Pourquoi la tige du piston n'avance-t-elle pas lorsqu'il n'y a pas de cartouche dans le stylo ?**

S'il n'y a pas de cartouche dans le stylo, la tige du piston peut ne pas avancer lorsque vous poussez le bouton d'injection. Cette fonction du stylo vous permet d'enfoncer facilement la tige du piston dans le corps du stylo lorsque vous changez de cartouche. Une fois la cartouche insérée, la tige du piston avancera lorsque vous appuyerez sur le bouton d'injection.

**2. Que dois-je faire si je n'arrive pas à fixer le porte-cartouche au corps du stylo ?**

Vérifiez que la cartouche d'insuline est entièrement insérée dans le porte-cartouche. Puis, alignez soigneusement le porte-cartouche avec le corps du stylo et vissez jusqu'à ce que les deux parties soient bloquées.

**3 INJECTION DE LA DOSE**

**EINJETZUNG DER DOSIS**

**Remarques importantes**

- Vous devez POUSSER à fond sur le bouton d'injection pour que la dose complète soit administrée.
- Votre insuline NE sera PAS injectée si vous tournez simplement la bague de dosage.
- N'essayez pas de changer de dose pendant l'injection.

**Questions fréquemment posées concernant l'injection**

**1. Pourquoi l'éjection d'injection est-il difficile à pousser lorsque j'essaie de faire l'injection ?**

- Le bouton d'injection peut être coincé. Essayez en fixant une nouvelle aiguille, puis poussez le style.
- Appuyez sur le bouton d'injection rapidement pour rendre le bouton plus difficile à pousser. Appuyez plus lentement sur le bouton pour rendre l'opération plus facile.
- L'utilisation d'une aiguille au large diamètre permettra de pousser plus facilement le bouton d'injection durant l'injection. Demandez à votre médecin ou votre éducateur en diabète quelle aiguille vous convient le mieux.
- Le bouton d'injection peut devenir plus difficile à pousser si l'intérieur de votre stylo est souillé par la présence d'insuline, de nourriture, de boisson ou de tout autre élément. Le suivi des instructions de la rubrique « PRECAUTIONS ET CONSERVATION » devrait permettre d'éviter cela.

Si aucune des étapes ci-dessus ne permet de résoudre le problème, il peut être nécessaire de changer votre stylo.

**2. Pourquoi la dose affichée dans la fenêtre ne revient-elle pas à zéro à la fin de l'injection de ma dose ?**

Cela peut se produire si la cartouche d'insuline ne contient plus suffisamment d'insuline pour votre dose complète. Le chiffre dans la fenêtre d'affichage de la dose indique le nombre d'unités NON reçues. Pour compléter votre dose, retirez l'aiguille, changez la cartouche d'insuline, fixez une nouvelle aiguille et purgez le stylo. Affichez ensuite uniquement la dose que vous n'avez PAS reçue et effectuez l'injection.

**PRECAUTIONS ET CONSERVATION**

- Retirez l'aiguille après chaque injection. Ne pas conserver le stylo avec l'aiguille fixée.
- Ne conservez pas HumaPen LUXURA HD, les cartouches d'insuline Lilly 3 ml et les aiguilles hors de la portée et de la vue des enfants. Gardez-le stylus à l'abri de l'humidité, de la poussière, des températures extrêmes chaudes ou froides et de la lumière directe du soleil.
- Ne conservez pas le stylo au réfrigérateur.
- Nettoyez le capuchon du stylo, le corps du stylo et l'étui avec un chiffon humide.
- Ne buvez ni alcool, ni eau de javel, ni eau oxygénée sur le corps du stylo ou sur la fenêtre d'affichage de la dose. De même, ne mouillez pas votre stylo et n'utilisez pas de lubrifiants tels que de l'huile car cela pourrait endommager le stylo.
- Reportez-vous à la notice patient de votre cartouche d'insuline pour des instructions complètes sur les conditions de conservation de l'insuline.

**Wichtige Hinweise**

- Ihr Arzt hat Ihnen das für Sie am besten geeignete Insulin verschrieben.  
Jede Änderung Ihres Insulins darf nur unter ärztlicher Aufsicht erfolgen.
- Der HumaPen LUXURA HD ist ausschließlich zur Verwendung von 3 ml Lilly-Insulinpatronen bestimmt.
- Verwenden Sie keine Insulinpatronen anderer Hersteller.
- Lesen und befolgen Sie bitte die Gebrauchsinformation Ihrer 3 ml Lilly-Insulinpatrone.
- Bitte überprüfen Sie vor jeder Injektion das Etikett der Insulinpatrone und stellen Sie sicher, dass der Pen die richtige 3 ml Lilly-Insulinpatrone enthält.
- Die Farbe des Pens gibt keine Auskunft über die Art des Insulins.
- Die Skala auf dem Patronenhalter gibt einen Richtwert für die noch in der Patronenhülle enthaltene Insulindosis an. Verwenden Sie diese Skala nicht zur Einstellung einer Insulindosis.
- Für weitere Informationen zum HumaPen LUXURA HD und zu Lilly-Insulinen wenden Sie sich bitte an Eli Lilly Benelux S.A./N.V. unter 02/548 84 94 oder an Ihren Arzt, Diabetesberater oder Apotheker.

**Häufig gestellte Fragen zum Einsetzen der Insulinpatrone**

**1. Warum lässt sich die Kolbenstange nicht vorwärtsbewegen, solange keine Patrone im Pen ist?**

Die Kolbenstange darf sich nicht vorwärtsbewegen, wenn Sie den Injektionsknopf drücken, es sei denn, es befindet sich eine Patrone im Pen. Dank dieser Eigenschaft des Pens können Sie die Kolbenstange leicht in den Pen drücken, wenn Sie die Patrone auswechseln. Sobald eine Patrone eingelegt ist, wird sich die Kolbenstange vorwärts bewegen, wenn der Injektionsknopf gedrückt wird.

**2. Was soll ich tun, wenn mir nicht gelingt, den Patronenhälter am Penkörper zu befestigen?**

Überprüfen Sie, ob die Insulinpatrone vollständig in den Patronenhälter eingelegt ist. Halten Sie dann den Patronenhälter und den Penkörper exakt gegeneinander und schrauben beide Teile fest zusammen.

**INJECTION DE LA DOSE**

**EINJETZUNG DER DOSIS**

**Wichtige Hinweise**

- Zur Verabreichung der Dosis müssen Sie den Injektionsknopf gerade HERUNTERDRÜCKEN.
- Ihre Insulindosis kann NICHT durch Drehen des Dosierknopfes injiziert werden.
- Die Dosis darf während der Injektion nicht verändert werden.

**Häufig gestellte Fragen zur Injektion**

**1. Warum ist das Drücken des Injektionsknopfes zur Verabreichung einer Injektion so schwer?**

- Ihre Nadel könnte verstopft sein. Versuchen Sie es mit einer neuen Nadel und entlüften Sie den Pen.

- Ein schnelles Herunterdrücken des Injektionsknopfes kann das Herunterdrücken des Injektionsknopfes erleichtert das Injizieren.

- Die Verwendung einer Nadel mit einem größeren Durchmesser erleichtert das Drücken des Injektionsknopfes während der Injektion. Bitte besprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Diabetesberater, welche Nadelstärke für Sie am besten geeignet ist.

- Gelangt Fremdstoff wie Insulin, Nahrung, Flüssigkeit oder andere Substanzen in Ihren Pen, so kann das Drücken des Injektionsknopfes erschwert werden. Dies wird durch das Befolgen der Anweisungen unter PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG vermieden.

Wenn keiner der oben genannten Maßnahmen das Problem löst, müssen Ihr Pen möglicherweise ersetzt werden.

**2. Warum geht der Dosierknopf nach der Injektion nicht zurück?**

Dies kann der Fall sein, wenn die Insulinpatrone nicht mehr genügend Insulin für Ihre ganze Dosis enthält. Die Zahl im Dosierknopf entspricht der Menge, die Sie noch NICHT injiziert haben. Um die restliche Dosis zu erhalten, entfernen Sie die Nadel, wechseln Sie die Insulinpatrone, befestigen Sie eine neue Nadel und entlüften Sie den Pen. Dann wählen Sie mit dem Dosierknopf die Menge an Insulin, die Sie noch NICHT erhalten haben, und injizieren nur diese Menge.

**3. Warum geht der Dosierknopf nach der Injektion nicht zurück?**

Die Farbe des Pens ist weiß, während die Kolbenstange grün ist. Wenn Sie den Injektionsknopf drücken, wird die Kolbenstange grün, während die Farbe des Pens weiß bleibt.

**4. Warum ist die Tige des pistons nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Tige des pistons ist fest mit dem Patronenkörper verbunden.

Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper abnehmen. Dazu müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**5. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**6. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**7. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**8. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**9. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**10. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**11. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**12. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**13. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**14. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

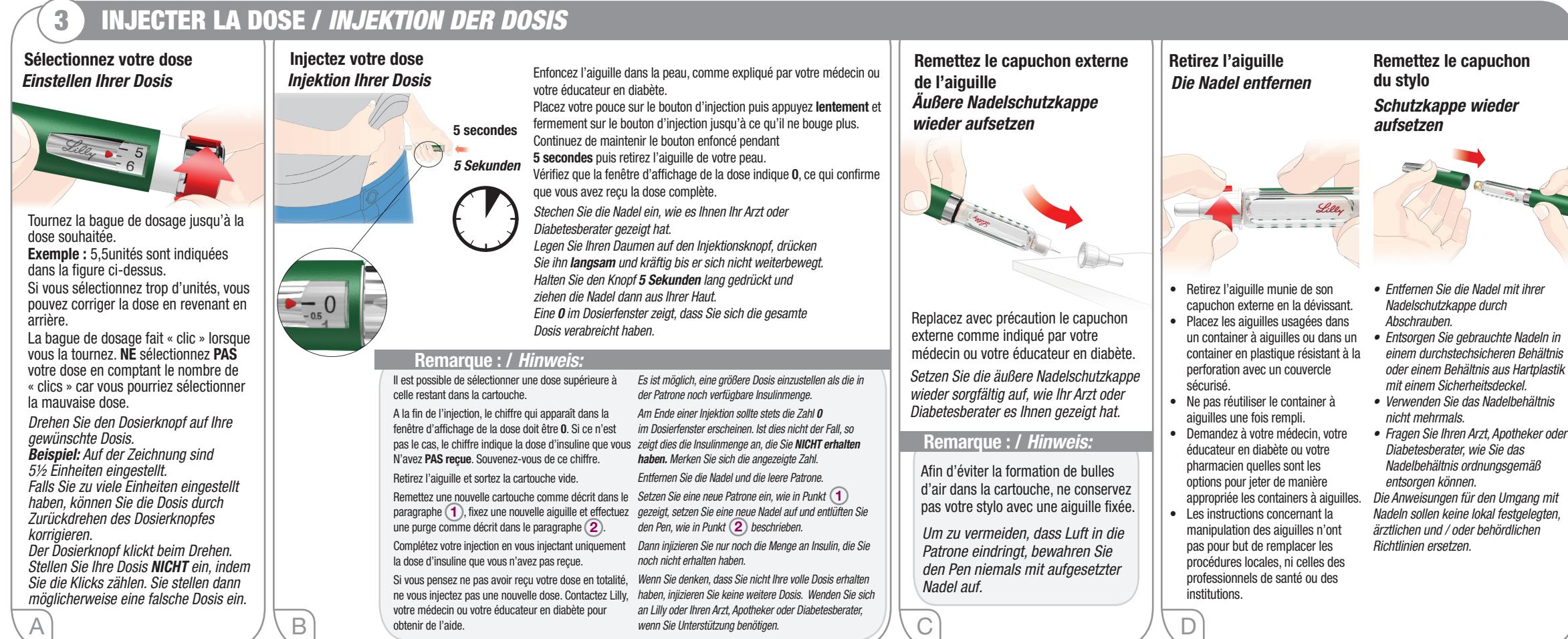
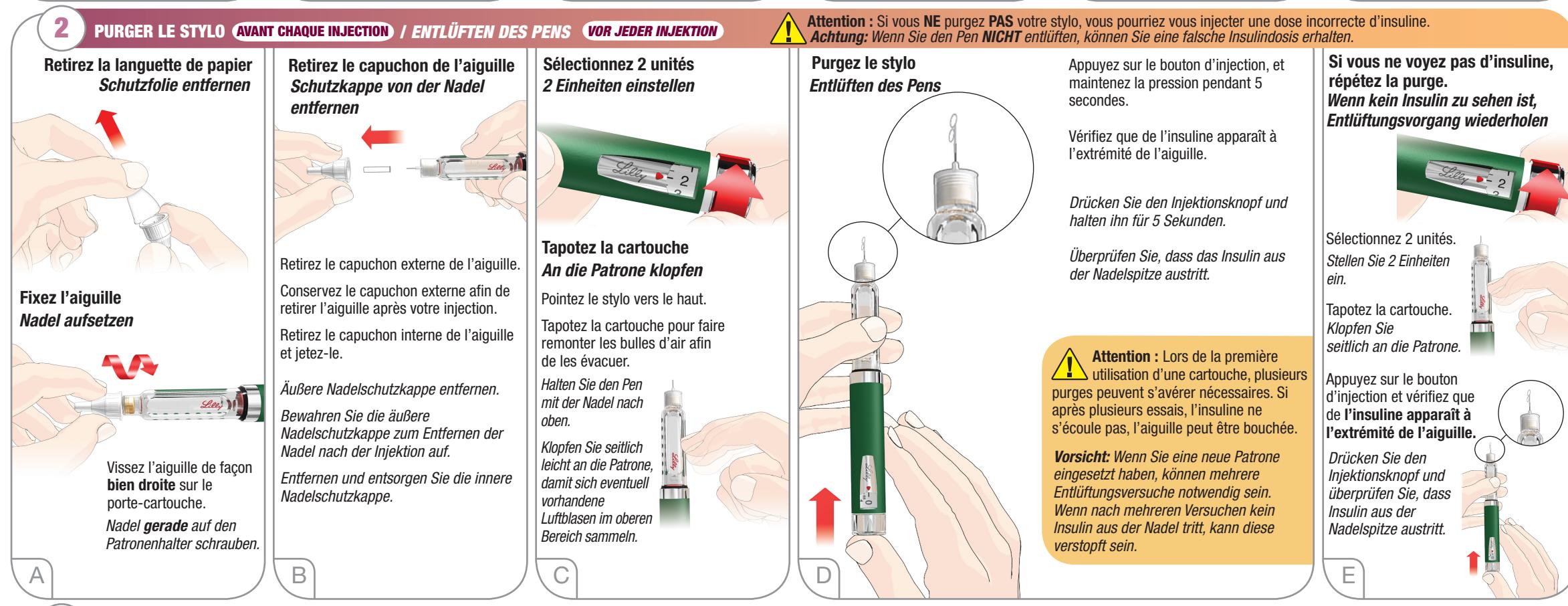
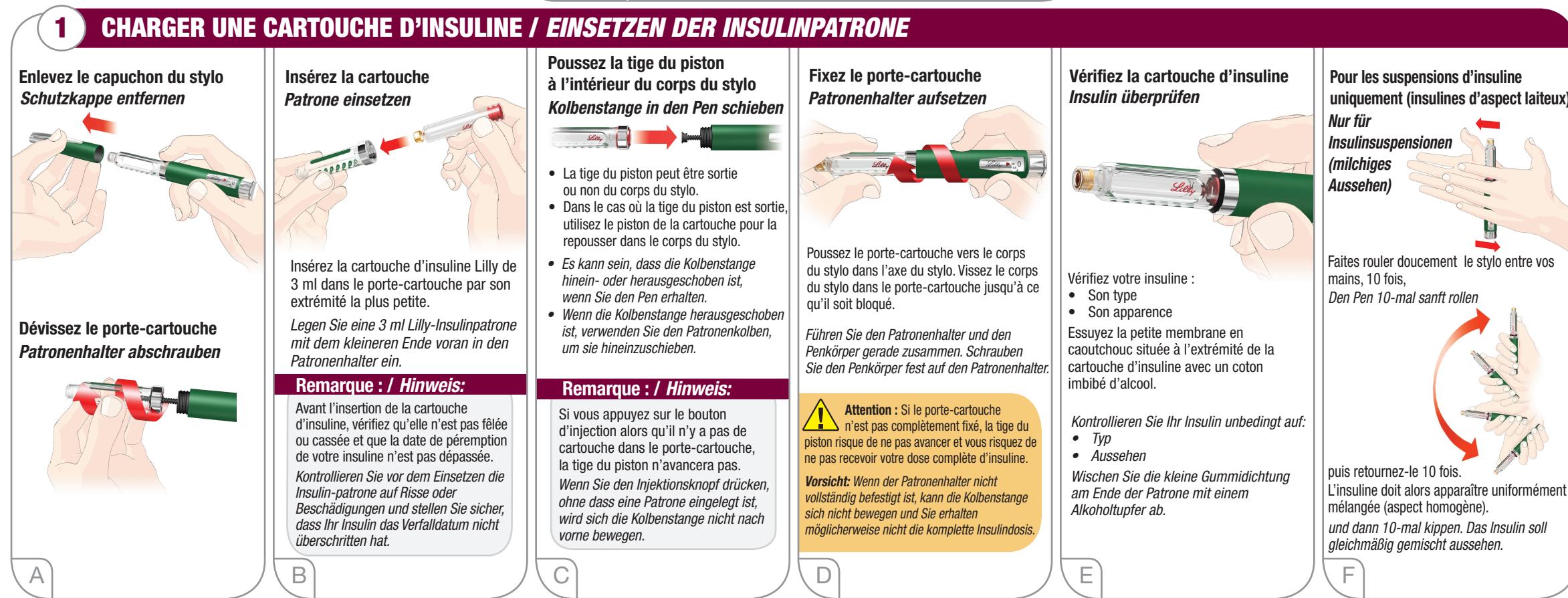
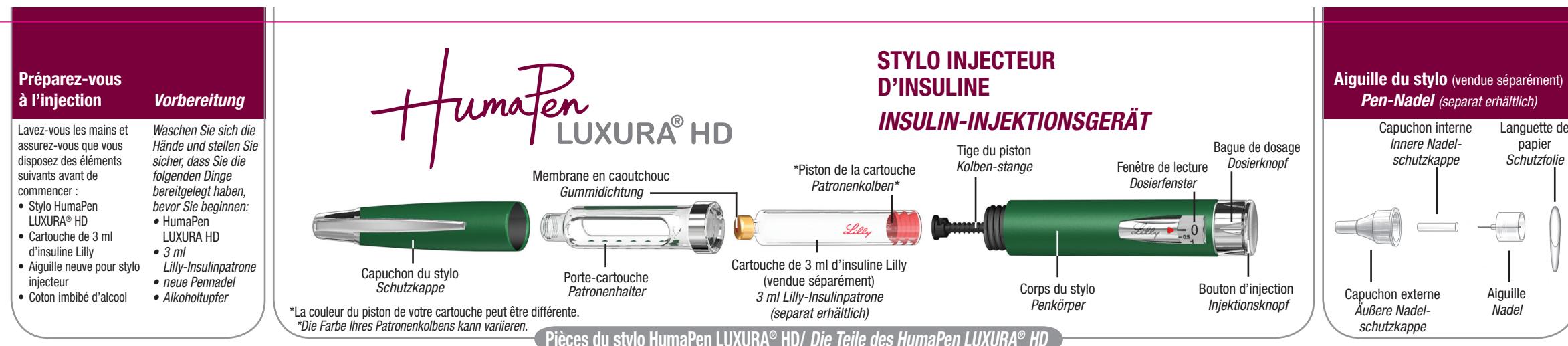
Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**15. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.

**16. Warum ist die Kolbenstange nicht rückwärtsbeweglich?**

Die Kolbenstange ist fest mit dem Patronenkörper verbunden. Um die Kolbenstange rückwärtsbewegen zu können, müssen Sie den Patronenkörper vom Patronenhälter trennen.



Si vous avez des questions ou si vous rencontrez des difficultés avec votre HumaPen LUXURA HD, contactez Eli Lilly Benelux S.A. au 02/548 84 94 ou contactez votre médecin ou votre éducateur en diabète pour une assistance complémentaire. Wenn Sie Fragen oder Probleme mit Ihrem HumaPen LUXURA HD haben, wenden Sie sich bitte an die Eli Lilly Benelux SA/NV unter 02 548 84 94 oder an Ihren Arzt oder Diabetesberater, die Ihnen gerne weiterhelfen werden.

Fabriqué par / Hergestellt von: Eli Lilly and Company

Pharmaceutical Delivery Systems  
639 S Delaware St  
Lilly Corporate Center  
Indianapolis, IN 46285, Etats-Unis / USA

Conditionné par / Verpackt von:  
Lily S.A.  
Avda. Industria 30  
28108 Alcobendas, Madrid, Espagne / Spanien

Représentant autorisé dans l'Union européenne : /  
Verantwortlicher für das erstmalige Inverkehrbringen in der Europäischen Union:  
Eli Lilly and Company Ltd.  
Er Wood Manor, Sunninghill Road, Windlesham, Surrey  
GU20 6PH, Royaume-Uni / UK

CE  
0344

HumaPen® et HumaPen LUXURA® HD sont des marques déposées de Eli Lilly and Company.

HumaPen® und HumaPen LUXURA® HD sind eingetragene Markenzeichen von Eli Lilly and Company.

Copyright © 2007, 2017 Eli Lilly and Company. Tous droits réservés. Date de révision du document : mars 2018.

Copyright © 2007, 2017 Eli Lilly and Company. Alle Rechte vorbehalten. Diese Bedienungsanleitung wurde zuletzt überarbeitet im März 2018.

Lilly  
PA021SPBE02

Item Code PA021SPBE02		Previous Item Code (to be destroyed) PA021SPBE01	
PPD Information Box		ALRP Information Box	
Start Date 27 SEP 2018	Proof No.: 2	Printing Colours BLACK	Technical Colours Die Cut
Technical Information: Layout name ALCPA0055A00	Size (mm): 325x96	CYAN	Affiliate Barcode: Type: N/A Code: N/A
	Folded Size (mm) 162.5x62	MAGENTA	Translations of Variable Data
No. of Pages: 2/2		YELLOW	lot: N/A
BLUE Project No. 1800032493	Sick Code N/A	Overt N/A	mfg date: N/A
Feed Direction: (For labels only)	N/A <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		exp date: N/A
<b>Lilly</b> Answers That Matter. v2.4		Internal to Schawk (no Lilly check required) Schawk Artwork Ref: 101391761_401130572 Operator Name: AL	
<b>SCHAWK!</b>		West Yorkshire, West Yorkshire, United Kingdom Tel: +44 (0) 177 484 8000 www.schawk.com	